

SONY

Video Camera Polarizing Filter Kit

Bruksanvisning

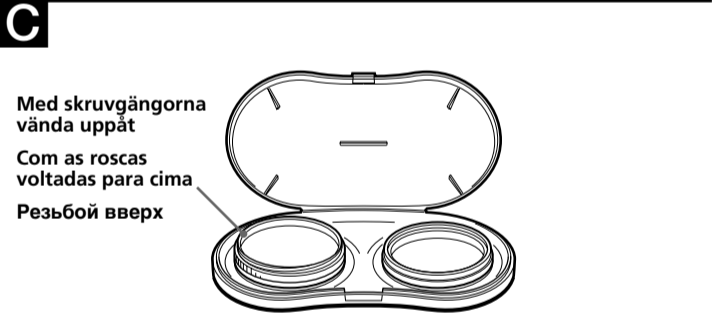
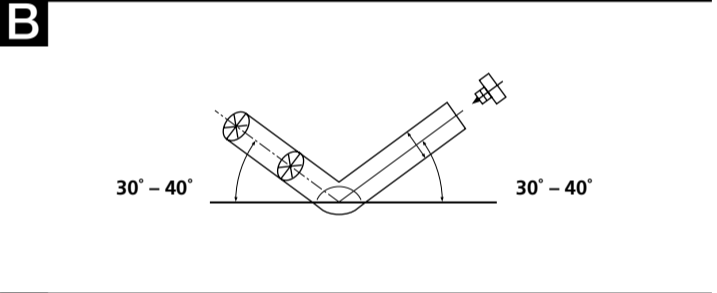
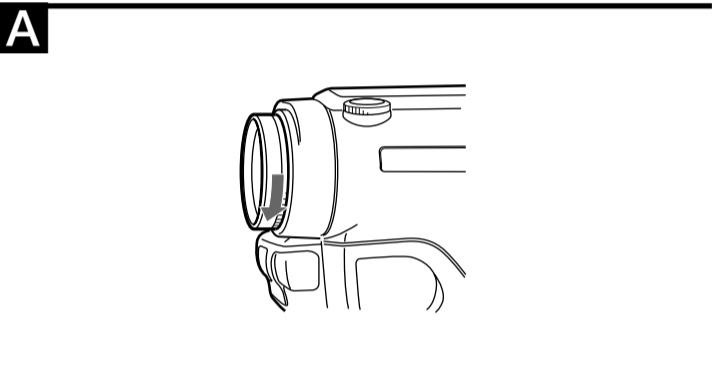
Manual de instruções

Инструкция по эксплуатации

#####

#####

VF-37PK S



Svenska

Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sony Video Camera Polarizing Filter Kit. Innan du börjar använda enheten bör du läsa denna handbok noggrant och spara den för framtida bruk.

Funktioner
<ul style="list-style-type: none">Detta PL-filter (polariserande) tar effektivt bort ljusreflexer från glas- och vattenytor. Det gör även färgerna klarare och framhäver färgkontraster när du filmar utomhus. Detta MC-skydd har många skyddande lager (Multi Coated - MC) på båda sidor för att förhindra skador.

Sätta fast PL-filtret/MC-skyddet	Se bild A .
Skruva fast PL-filtret eller MC-skyddet på platsen för kamerainstillbehör på kameraspelaren.	

Använda PL-filter
Samtidigt som du tittar i sökaren (EVF) eller LCD-skärmen på kameraspelaren vrider du på inställningsringen på PL-filtret. Då ljusreflexerna försvinner eller den blå himlen verkar djupare och landskapet framträder tydligare avbryter du inställningen och börjar filma.

Observera
<ul style="list-style-type: none">Eftersom exponeringstiden ökar tre till fyra gånger när PL-filtret är på, kan bilden bli något oskarp. Ställ i så fall in fokus manuellt. I vinkel på 30° till 40° tar du mest effektivt bort ytreflexer med PL-filtret på. Andra vinklar (t ex: 90° — mitt framför den reflekterande ytan) ger inte lika bra resultat. Se bild B. Om du vill ha en mörkare blå himmel då du filmar landskap med PL-filtret på, får du bäst resultat om du har solen bakom dig. När du filmar mot solen blir effekten inte lika stor. Detta filter är ett behandlat filter med ett polariserande skikt på det optiska glaset. Förvara det därför inte på plaser där det kan usättas för hetta, fukt eller direkt solljus. (Höga temperaturer kan orsaka färgförändringar.) Hanteras varsamt. Det kan hända att bildskärmens fyra hörn klipps bort (blir mörka) när du ansluter vidvinkelkonvertern till MC-skyddet. Om så är fallet, tryck lätt på T-sidan på zoomknappen och radera de mörka fälten. Se till att du lägger PL-filtret med framsidan nedåt och skruvgångorna uppåt då du lägger det i väskan. Se bild C. Du kan inte använda det här PL-filtret tillsammans med andra vidvinkelkonvertrar eller andra linser.

Rengöra PL-filtret/MC-skyddet

Borsta av dammet på lensens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka av fingeravtryck eller andra fläckar med en torr, mjuk duk eller en mjuk duk lätt fuktad med en mild rengöringslösning.

Tekniska data		
	PL-filter	MC-skydd
Skruvdiameter	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Mått		
Maxdiameter	Ca. ø 40 mm	Ca. ø 41 mm
Höjd	Ca. 8,5 mm	Ca. 7 mm
Vikt	Ca. 11 gr	Ca. 9 gr
Medföljande tillbehör	<p>Väska (1)</p> <p>Bruksanvisning (1)</p>	

Português

Obrigado por ter adquirido o kit de filtros de polarização para câmaras de vídeo da Sony. Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Funções
<ul style="list-style-type: none">Este filtro PL (Polarização) é eficiente a eliminar o reflexo da luz na água ou nos vidros, bem como a dar maior luminosidade às cores e a melhorar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior. Este protector MC está revestido com várias camadas (MC - Multi Coated) em ambos os lados para evitar danos.

Montar o filtro PL/protector MC	Consulte a figura A .
Monte e aperte o filtro PL ou o protector MC nas roscas da posição acessórios da lente da câmara de vídeo.	

Utilizar o filtro PL
Olhando através do visor electrónico (EVF) ou do ecrã de LCD da câmara de vídeo, rode o anel do filtro PL. Logo que desaparecer a reflexão da luz ou quando o céu azul ficar mais profundo e a cena sobressair nitidamente, pare de rodar o anel e comece a filmar.

Notas
<ul style="list-style-type: none">Como a exposição aumenta três ou quatro vezes com o filtro PL montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem. O ângulo mais eficiente para eliminar as reflexões das superfícies é de 30° a 40° com o filtro PL montado. Os outros ângulos não são eficientes (por exemplo: um ângulo de 90° — directamente em frente da superfície reflectida). Consulte a figura B. Se quiser escurecer o céu azul a fim de filmar cenas com o filtro PL montado, é melhor filmar um objecto com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco. O filtro PL é fabricado com uma película de polarização no vidro óptico; assim, não o deixe num local exposto ao calor, humidade ou à luz solar directa. (As temperaturas elevadas podem provocar alterações na cor.) Tenha cuidado ao manusear o filtro. Os quatro cantos do ecrã podem ficar cortados (encobertos) quando montar a grande angular no protector MC. Se isso acontecer, carregue levemente no lado T do botão de zoom e apague as partes encobertas. Quando colocar o filtro na caixa, coloque-o voltado para baixo e com as roscas voltadas para cima. Consulte a figura C. O filtro PL não pode ser utilizado com grandes angulares ou outras lentes.

Limpar o filtro PL/protector MC

Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio humedecido numa solução de detergente suave.

Características		
	Filtro PL	Protector MC
Diâmetro das roscas	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Dimensões		
Diâmetro máximo	Aprox. ø 40 mm	Aprox. ø 41 mm
Altura	Aprox. 8,5 mm	Aprox. 7 mm
Peso	Aprox. 11 g	Aprox. 9 g
Acessórios fornecidos	<p>Caixa (1)</p> <p>Manual de instruções (1)</p>	

Русский

Благодарим Вас за приобретение поляризующего фильтра фирмы Sony для видеокамеры в комплекте. Прежде чем пользоваться изделием, внимательно прочтите эту инструкцию и сохраните ее на случай, если она понадобится в будущем.

Описание
<ul style="list-style-type: none">Поляризующий фильтр предназначен для устранения отблесков стеклянных и водных поверхностей, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом. Для предотвращения повреждений защитная насадка имеет многослойное покрытие (Multi Coated/MC) с обеих сторон.

Присоединение поляризующего фильтра/защитной насадки	См. иллюстрацию A .
Плотно наверните поляризующий фильтр или защитную насадку на резьбовый фланец объектива видеокамеры.	

Пользование поляризующим фильтром
Глядя в видоискатель или на жидкокристаллический дисплей видеокамеры, вращайте кольцо поляризующего фильтра. Когда световые блики исчезнут или когда будут получены более глубокие тона неба и повышенная контрастность пейзажа, прекратите вращение и начинайте съемку.

Примечания
<ul style="list-style-type: none">Поскольку при использовании поляризующего фильтра экспозиция увеличивается в три-четыре раза, это может вызвать расфокусировку изображения. В подобных случаях резкость следует подстраивать вручную. Поляризующий фильтр лучше всего устраняет поверхностные отблески при съемке под углом 30° - 40°. При других углах съемки (например, 90°, т.е. прямо напротив отражающей поверхности) он менее эффективен. См. рис. B. Для получения более темного фона неба съемку с поляризующим фильтром удобнее всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается. Поляризующий фильтр изготовлен путем особой обработки оптического стекла с нанесением на него поляризующей пленки: его не следует подвергать длительному воздействию высоких темератур, чрезмерной влажности или прямого солнечного света (нагревание фильтра может привести к изменению его окраски). При обращении с фильтром следует соблюдать осторожность. При использовании защитной насадки в сочетании с широкоугольным конверсионным объективом углы изображения могут оказаться обрезанными (затемненными). В этом случае устраниите затемненные участки легким нажатием на сторону T кнопки управления трансфокатором. Помещайте поляризующий фильтр в футляр только стеклом вниз, а резьбой наружу. См. рис. C. Данный поляризующий фильтр не может использоваться с широкоугольными конверсионными или другими объективами.

Уход за поляризующим фильтром/защитной насадкой
Очищайте поверхность линзы от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой салфеткой, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.

Технические данные		
	Поляризующий фильтр	Защитная насадка
Диаметр резьбы	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Габариты		
Максимальный диаметр	Около ø 40 мм	Около 41 ø мм
Высота	Около 8,5 мм	Около 7 мм
Масса	Около 11 г	Около 9 г
Комплекующие принадлежности	<p>Футляр (1)</p> <p>Инструкция по эксплуатации (1)</p>	

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Detta märke visar att produkten är ett Sony-originaltillbehör. När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du enbart köper tillbehör försedda med märkningen "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Настоящий знак указывает, что данная продукция является подлинной принадлежностью видеопродукции Sony. Если Вы покупает видеопродукцию Sony, то мы рекомендуем, чтобы Вы покупали принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

